

INFORMACIONES DE LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA



MAYO 2019

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en español, las cuales son extraídas del Informativo en japonés (*Fujinomiya Koho*).

Éste puede ser adquirido en la Municipalidad, Biblioteca (*Tosho-kan*), Centros Comunitarios (*Kominkan*), Cooperativa "Coop Misonodaira", Supermercados: "Aeon", "Piago", "Max Value", Smart Shop o en el Correo.



Donación de sangre a la Cruz Roja

FECHA MAYO	HORA	LUGAR
Mayo 03	10:00~12:00/13:15~16:00	"AEON"Mall Fujinomiya
Mayo 11		



Mayores Informes: División de Planificación del Bienestar (*Fukushi Kikaku Ka*) ☎22-1457



Centro Médico de Emergencias

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos)

☎ 24-9999 / Fax: 24-9995

Especialidad	Atención	Horario
Medicina General	Días de Semana	19:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
	Sábados · Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
Pediatría y Cirugía	Feridos, Finales e Inicios de Año	08:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
Dentista	Domingos, Feridos, Finales e Inicios de Año	09:00 ~ 17:00 horas (la recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Llevar la libreta del Seguro de Salud (*Hokensho*)



Mayor Información: Centro Municipal de Salud (*Hoken Center*). ☎ 22-2727 / Fax: 28-0267



Lista de Oculistas de atención en caso de Emergencia

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono
Miercoles 01 de Mayo	Nakagawa Ganka	Ooiwa	0544 - 29 - 6000
Jueves 02 de Mayo	Abe Ganka Iin	Fuji Shi, <i>Yunoki</i>	0545 - 61 - 5810
Viernes 03 de Mayo -	Asaoka Ganka Iin	Fuji-shi,, <i>Imaizumi</i>	0545 - 52 - 0745
Sábado 04 de Mayo	Kato Iin	Fuji-Shi, <i>Hina</i>	0545- 34 -0011
Domingo 05 de Mayo	Fujinomiya Goto Ganka	Nishimachi	0544 - 21 - 3100
Lunes 06 de Mayo	Komori Ganka Clinic	Fuji-shi, <i>Dembo</i>	0545 - 21 - 0333
Domingo 12 de Mayo	Tenjin Ganka Iin	Wakanomiya-Cho	0544 - 23 - 7050
Domingo 19 de Mayo	Komori Ganka Clinic	Fuji-shi, <i>Dembo</i>	0545 - 21 - 0333
Domingo 26 de Mayo	Nakajima Ganka	Fuji-shi, <i>Iriyamase</i>	0545 - 21 - 0333
Domingo 02 de Junio	Seirei Fuji Byoin	Fuji-Shi Minami-cho	0545 - 52 - 0780
Domingo 09 de Junio	Unno Ganka Iin	Fuji-Shi Matsuoka	0545 - 30 - 6260

Horario de atención es de 09:00 ~ 17:00 horas.

Subsidio Infantil



Actualización de Datos del Subsidio para la mantención de Menores (JIDOU TEATE GENKYO TODOKE)

Trámite de Actualización	<ul style="list-style-type: none"> - A mediados de Junio se le enviará por correo los documentos para la Actualización de datos. Por favor verificar el contenido y realizar los trámites en la brevedad posible, si omite el trámite corre el riesgo de dejar de recibir el subsidio.
Observaciones	<p>Es obligatorio efectuar el trámite en el Municipio en los siguientes casos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mudanza, es decir traslado a otra ciudad fuera de Fujinomiya. - El tutor y el menor tienen domicilios diferentes. - Si el tutor pasa a ser un empleado público. <p>* En caso de atrasarse en los trámites, tendrá que devolver la ayuda recibida.</p>



Mayores informes: División de Asistencia al Niño(*Kodomo Mirai-Ka*)

Tel:22-1146

AVISO SE REALIZARÁ EL EXAMEN MÉDICO ESPECÍFICO PARA LOS MENORES DE 40 AÑOS, INSCRITOS EN EL SEGURO NACIONAL DE SALUD



Dirigido a las personas menores de 40 años que no encuadran para este examen, pero necesitan prevenir las enfermedades relacionadas con el estilo de vida, se realizará el examen médico específico. (*Tokutei Kenshin*)

Después de realizar la reserva en una institución médica, inscribábase en la Sección de Seguro de Pensiones.

Periodo	Viernes 10 de Mayo~ finales de Diciembre (Hasta la última fecha de atención designada por cada institución médica.)
Lugar	Institución Médica designada
Dirigido a	Los ciudadanos de Fujinomiya nacidos a partir del 1ero de Abril de 1980, inscritos en el Seguro Nacional de Salud con los impuestos respectivos pagados.
Costo	500 yen
Deberá presentar	Luego de sacar la cita en la Institución Médica designada, Presentar: -Carné del Seguro Nacional de Salud. (<i>Hokensho</i>) -El Sello (<i>Inkan</i>) -Presentarlo a la ventanilla del Seguro de Pensiones.
Otros	La explicación de los resultados se brindarán en el ventanilla del Seguro de Pensiones. No podrá realizar doble inscripción (Examen Médico General Completo y Examen Médico general del Cerebro)
Información	Sección de Seguro de Pensiones ☎ 22-1138



Mayor Información: División para el Mejoramiento de la Salud (Kenko Zoshin Ka) ☎ 22-2727



Pago de Impuestos

Fecha de Vencimiento	Impuesto por Pagar
07 de Mayo	° Impuesto de Bienes é Inmuebles (<i>Kotei Shisan-zei</i>) ° Guardería (<i>Hoikuryo</i>) ° Alquiler del Apartamento Municipal y parqueo (<i>Abril</i>) (<i>Shiei Jutaku Shioryo/Chuushajyo shioryo</i>)
28 de Mayo	Agua y Desague (<i>Abril</i>) Suido /Gesuido Ryokin
31 de Mayo	° Guardería (<i>Mayo</i>) (<i>Hoikuryo</i>) ° Alquiler del apartamento Municipal y Parqueo (<i>Mayo</i>) (<i>Shiei Jutaku shioryo to chushajyo shioryo</i>)
3 de Junio	Carros Livianos (<i>Keijoyosha-zei</i>)

INFORMACION DIRIGIDO A LOS INSCRITOS EN EL SEGURO NACIONAL DE LA SALUD Y SEGURO NACIONAL PARA ANCIANOS ¡POR FAVOR VEALO!

Dirigido a las personas aptas para la prevención de enfermedades relacionadas con el estilo de vida.

Realizaremos exámenes para la detección temprana. A las personas aptas **se les enviará por correo hasta fines de Abril el boleto de consulta.**

Seguro Nacional de Salud
Es de color Rosado



Seguro de Salud para Ancianos
Es de color Verde



*Si no le llega esta correspondencia hasta el 10 de Mayo, comuníquese.

*El Exámen de Inspección está incluido en el Exámen Médico General del Cerebro y El Exámen Médico General Completo. Si realiza este Exámen Médico no podrá recibir el subsidio de la ayuda por el Exámen Médico General Completo (*Ningen Dokku*) ni el Exámen Médico General del Cerebro (*Nou Dokku*).

Costo	500 yen. ※Edad Fijas (Los que cumplan este año fiscal 41 años,46 años,51 años, 56 años, 61 años) Será gratuita. ※La persona exenta de impuestos aplique éste antes de la consulta , será gratuita.
Informaciones	División de Seguro y Jubilación (<i>Hoken Nenkin ka</i>) ☎22-1138



INFORMACION LA RUBEOLA PARA ADULTOS SOBRE LA PRUEBA DE ANTICUERPOS Y LAS VACUNAS

La Subvención Gubernamental realizará para los hombres adultos la prueba de los anticuerpos de la Rubéola gratuitamente y los que tienen bajos niveles de anticuerpos se realizará la vacunación gratuita.

Dirigido a	Los hombres nacidos desde el 2 de Abril de 1972 ~ 1ero de Abril de 1979. ⇒ Hasta finales de Abril les enviamos por correo el cupón. Los hombres nacidos desde el 2 de Abril de 1962 ~ 1ero de Abril de 1972 ⇒ No se le enviará el cupón., para los que deséen el cupón se les emitirá este..
Otros	Fuera de los mencionados en la parte superior que estén viviendo en Fujinomiya y que corresponda a los dos requisitos a mencionar ① y ②. Será subsidiado una parte del costo de la vacuna de la Rubéola. Comuníquese. ① La mujer que desea embarazarse y la familia conviviente ó la mujer embarazada y la familia conviviente.. ② Personas con bajo nivel de anticuerpos como resultado de haber recibido la prueba de anticuerpos de la Rubéola.
Informaciones	División para el Mejoramiento de la Salud (<i>kenko Zoshin Ka</i>) ☎22-2727

INFORMACION

Exámen Médico en las edades designadas (Exámen de Osteoporosis y Exámen Periodontal) Es importante! Recomendamos la detección rápida y su tratamiento

Dirigido a las personas en edades designadas las cuales son aptas para recibir el exámen de Osteoporosis y el Exámen Periodontal conjuntamente. [Exámen conjunto] . La osteoporosis es la falta de calcio y los bajos niveles hormonales femeninas , se dá por la falta de ejercicio, diétas y otros.

La enfermedad Periodontal es la causa principal de la perdida de los dientes.

Reestudie los estilos de vida irregulares y reciba exámenes regulares para la detección.

Es importante.que realice un rápido tratamiento.

Aproveche esta oportunidad para exáminarse. (No hay guardería pero es posible inscribirse acompañada de su niño.

Fecha	Miercoles 24 de Julio Lunes 5 de Agosto Jueves 12 de Setiembre Miercoles 30 de Octubre Jueves 14 de Noviembre
Horario de recepción	3 turnos 13:30, 14:00, 14:30
Lugar	Hoken Center
Dirigido a	Entre el periodo del 2 de Abril de 2019 ~ 1ero de Abril de 2020 El ciudadano cumpla 30·35·40·45·50·55·60·65·70 años. ※El exámen Médico de Osteoporosis es solo para las mujeres.

Contenido del Exámen	Exámen de Osteoporosis	Exámen Periodontal
Contenido	Medición ultrasónica de la densidad ósea	El exámen de las encias realizado por el dentista.
Costo	510 yen	410 yen
Capacidad	45 personas por día	30 personas por día.
Inscripción	División para el Mejoramiento de la Salud (<i>Kenko Zoshin-ka</i>) (<i>Hoken Center</i>)	
Otros	Para las personas no aptas puede apreciar los niveles de salud del hueso. [Chequeo Corporal (previa cita)] . Las personas que deseen participar, inscribirse en la División para el mejoramiento de la Salud.(<i>Hoken Center</i>). Para las personas que van a cumplir 30 años, el exámen Periodontal puede realizarlo en una clinica dental. Llamar directamente e inscribirse a la clinicas dentales de los miembros de la Asociación Dental de la Ciudad de Fujinomiya.	
Informes	División para el Mejoramiento de la Salud (<i>Kenko Zoshin.ka</i>) (<i>Hoken Center</i>)	

Noticias del reciclaje y la basura

Realicemos la dieta con la separación de los Papeles Diversos

La cuchilla que está en la caja vacía del papel film de plástico ó el sobre que tiene pegada la ventanilla de plástico ó las cajas vacías de papel Tissue que tiene el vinil pegado ó los recibos impresos en papel térmico también están incluidos en los Papeles Diversos.

※Tome cuidado pues dependiendo de la compañía recolectora cambiarán los rangos.

Los puestos de recolección de papeles usados podrán sacar todos estos.



ROPAS.ZAPATOS A LA CAJA DE RECICLAJE PARA REUSARLOS.

Las ropas. carteras.zapatos innecesarios en la Ciudad se pueden sacar en 17 lugares.

[Caja de recolección de Ropas y zapatos], puede sacarlos en cualquier momento. Cosas viejas, sucias, rotas entre otras.

[Forma de sacarlo]

-Lavar, secar y colocar en bolsas de plástico y sacarlo.

-Los zapatos entre otros amarrelos y saquelos.

[Cuidado] Las frazadas. Almohadas..alfombras y otros enceres de cama no podrán ser reciclados.



Mayores Informes División de la vida y el ambiente (*Seikatsu Kankyo-ka*) ☎ 22-1137 FAX 22-1207

**CONSULTA
GRATUITA**

Horario de Consultas en la Municipalidad

Tipo de consulta	Día	Hora
Extranjeros	Lunes a Viernes Excepto feriados	8:30 ~ 17:00
General		9:00 ~ 16:00
Consumidor		9:00 ~ 12:00
Laboral	10 de Mayo y 7 de Junio	9:00 ~ 12:00
Abogados	8, 15, 22, 29 de Mayo 5 de Junio	Apartir de las 13:30~
Trabajo en casa (Naishoku)	Lunes y Jueves	9:00 ~ 16:00
Jubilación ※(previa cita)	9 y 23 de Mayo	10:00~15:00



Mayor Información: División consultas de la vida cotidiana (*Shimin-seikatsu-ka*) ☎ 22-1196

Consultoría para extranjeros (*Gaikokujin soudan shitsu*) ☎ 22-1246



La Municipalidad de Fujinomiya atiende Todos los Miércoles en los siguientes Sectores hasta las 19:00 horas.

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil <i>(Shimin-ka)</i> Telf. 22-1134 / Fax 28-1352	<ul style="list-style-type: none"> Registro del Sello Personal (Inkan). Emisión de Certificados (Partidas , Domicilio, Koseki).
Pago de Impuestos Municipales <i>(Shuno-ka)</i> Telf. 22-1129 / Fax 22-1227	<ul style="list-style-type: none"> Pago de Impuesto. Certificado de impuestos e ingresos.

※ Si el Miércoles cae en un día feriado, no habrá atención.



La Municipalidad de Fujinomiya también atiende el 1er Domingo de cada Mes 5 de Mayo y 2 de Junio desde las 8:30 ~17:00 horas.

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil <i>(Shimin-ka)</i> Telf. 22-1134	<ul style="list-style-type: none"> Trámites de registro (Nacimiento, Casamiento, Fallecimiento, etc.) Cambio de dirección. Registro del sello personal (Inkan). Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) Pasaporte (solamente recepción, no habrá emisión) * Los certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) de la ciudad de Fuji serán extendidos de 9:00 ~ 16:00 horas
Seguro Nacional de Salud y Pensión <i>(Hoken-Nenkin-ka)</i> Telf. 22-1138	<ul style="list-style-type: none"> Inscripción y Emisión Libreta de auxilio para gastos médicos.
Ayuda para Niños <i>(Kodomomirai-ka)</i> Telf. 22-1146	Mayores Informes: División de Planificación del Bienestar <i>(Fukushi Kikaku Ka)</i> Inscripción y Emisión. ☎22-1457
Pago de Impuestos Municipales <i>(Shuno-ka)</i> Telf. 22-1129	<ul style="list-style-type: none"> Consulta sobre la forma de pago de impuestos. Certificados de renta y pagos de impuestos.

Población de la Ciudad de Fujinomiya

	Masculino:	Femenino:	TOTAL:	Familias:
Población:	65,756	66,895	132,651	56,506
Variación:	(-69)	(-134)	(-203)	(+ 183)

Datos al 1ro de Abril de 2019. Datos comparados con el mes anterior

Editado por: División de Consultas de la Vida Cotidiana (*Shimim Seikatsu-ka*)
Municipalidad de Fujinomiya.
Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601
Tel: 0544-22-1486 / Fax: 0544-22-1284.

Publicado por: Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (*FAIR*).
Ekimae Koryu Center (*Kirara*) Chuo-cho 5-7 〒418-0065
Tel: 0544-22-8111/ Fax: 0544-22-8112.
e-mail: info@fair-fujinomiya.com [http:// www.fair-fujinomiya.com](http://www.fair-fujinomiya.com)